

# شأن الاستفتاء حول اللغة العربية

تلقي المكتب الدائم لتنسيق التعريب في العالم العربي عن الاستفتاء الذي وجهه في اواخر سنة 1966 حول اللغة العربية ردودا كثيرة من هيئات رسمية عربية (1) واقليمية ، ومن عدد كبير من العلماء والاساتذة مجعيين وجامعيين عرب وعجم ينتسبون الى احد عشر قطرا وينتمون الى 19 كلية مختلفة ومن عدة شخصيات علمية مستقلة

وان الامانة العامة للمكتب الدائم لتنسيق التعريب في العالم العربي اذ تشكر جميع الافاضل الذين اهتموا بالاجابة على الاسئلة وتشكر مختلف الصحف العربية التي عنيت بنشر الاستفتاء لتعبر لهم عن اعتزازها بمغزى الحفاوة الكبيرة التي استقبل بها والتي ان دلت على شيء فانما تدل على المكانة الرفيعة التي يتبوؤها المكتب الدائم لتنسيق التعريب في الاوساط العلمية والثقافية العربية والاعجمية بفضل تقديرهم الكريم .

وان المكتب الدائم لتنسيق التعريب لمعزز وشكورا بصفة خاصة للثقة الغالية التي ابداهها بعضهم ممن يرونه اهلا للنجاح في الاضطلاع بمهمة التخطيط والتوجيه والتنسيق لحركة التعريب في العالم العربي ويرجو الله ان يكون عند حسن ظنهم .

وقبل ان نقضي اليهم ببيان مفصل لمختلف الاجوبة التي توصلنا بها على الاسئلة الخمسة الموضوعة نود ان نرسم لهم صورة اجمالية عن ردود الاستفتاء وعن الخلاصة التي نستخلصها منها وعن وجهة نظر المكتب الدائم لتنسيق التعريب فيما يخص بعض المشاكل والحلول المقترحة لها .

## نظرة اجمالية على الاجوبة

هو وحده يتصل بأغراض ومهمة المكتب الدائم لتنسيق التعريب في العالم العربي ولذلك كان بoudنا ان لا يغفل هذا الجانب في بعض الاجوبة التي انحصرت ابا في الجانب السياسي واما في الجانب الاقتصادي او المالي او الخلفي او الاجتماعي واما في اكثر من جانب مع اغفال الجانب العلمي والثقافي . لكن من حسن الحظ ان الاجوبة المتعرضة للجانب العلمي

المشاكل التي تعترض سير اللغة العربية وتحد من انتشارها في العالم وحلول هذه المشاكل ومشاكل التدريس الجامعي باللغة العربية وحلول هذه المشاكل، هذه كلها مواضيع لها زيادة على جانبها العلمي والثقافي جانب اقتصادي وجانب مالي وجانب سياسي وجانب خلفي او اجتماعي والذي يهمنا من هذه الجوانب كلها هو الجانب العلمي والثقافي الذي

الدول العربية لان كلمة « عربية » لا تعيد هذا هيئة عربية محلية خاصة لتلك الدولة وغير مشتركة

(1) نسبة الى « العربية » ونعني مشتركة ما بين المعنى فان كل هيئة اقليمية في دولة عربية هي بين الدول العربية اي غير « عربية » .

والثقافي كانت كثيرة وجلها تضمنت تشخيصا موضوعيا للمشاكل ووصفا لحلول عملية ومعلومات قيمة سيستفيد منها المكتب الدائم كثيرا في اعماله .  
 وأول ما نستخلصه من اجوبة الاستفتاء انها رغبا عن اختلافها الكبير بشأن المشاكل التي تحد من انتشار اللغة العربية في العالم وتعرقل التدريس الجامعي بها ورغبا عن اختلافها في وصف الحلول فانها كادت تجمع على عدد من المشاكل قد تردت في معظم الاجوبة على الاسئلة الخمسة سنوردها مع حلولها المقترحة فيما يلي :

## المشاكل

(1) عدم وجود مراجع علمية عربية كافية في مختلف العلوم للتدريس الجامعي

(2) حركة التعريب في العالم العربي تسير سيرا بطيئا لا يوازي التطور السريع للعلوم والفنون ولا تنتظمها خطة مرسومة وموتومة الشيء الذي يجعل اللغة العربية تفتقر دائما الى الكثير من المصطلحات العلمية والفنية .

(3) اختلاف المصطلحات التي تم تعريبها فيما بين الدول العربية .

(4) صعوبة اللغة العربية من حيث التواعد والكتابة .

(5) انعدام المناهج والوسائل الصالحة لتعليم اللغة العربية لابنائها وللإجانب .

(6) عدم اهتمام ابناء العروبة بنشر لغتهم في الخارج وخاصة في الدول الاسلامية غير العربية .

## الحلول المقترحة

### (1) حل المشكلة الاولى

تشجيع تعريب الكتب والمراجع العلمية الجامعية التي تختار على الصعيد العروبي من المؤلفات الاعجمية وتشجيع البحث والتأليف في مختلف العلوم باللغسة العربية + اصدار معجمين عربيين لغوي وعلمي تعدهما الهيئات العلمية واللغوية في الوطن العربي ))

ان المكتب الدائم لتنسيق التعريب في العالم العربي ليؤيد كل التأييد تعريب الكتب والمراجع العلمية الاعجمية اذ يرى فيه الوسيلة الوحيدة لتوفير المراجع باللغة العربية لطلاب الجامعات وعاملا قويا

لتحقيق تعريب كامل للتدريس الجامعي ولذلك يهيب بكل دولة عربية ان تعتمد قدرا مناسباً من المال لهذا العمل الذي ينبغي ان تقوم به داخل كل دولة لجنة اتلينية بالتعاون مع المكتب الدائم لتنسيق التعريب من اجل تحقيق وحدة الاصطلاح العلمي العربي .  
 أما فيما يخص اصدار معجمين عربيين لغوي وعلمي فهذا مشروع يتضمنه التصميم العشاري الذي خطه المكتب الدائم ونشره بعنوان « منهاج لتنسيق التعريب في العالم العربي » وللإمانة العامة للمكتب الدائم خطة علمية دقيقة واضحة لاعداد هذين المعجمين الذين يتوقف انجازهما على ان تفي جميع الدول العربية بالتزاماتها نحو المكتب الدائم فتعده بما تعهدت به من مال وخبراء وكذلك بتمويل مشاريع « التصميم العشاري » .

### (2) حل المشكلة الثانية

ايجاد لجنة جامعية من هيئة التدريس تشرف على ترجمة البحوث التي يضعها الاساتذة الى لغة عربية سهلة + اشتراك الجامعات العربية في ايجاد المصطلح العلمي الملائم + قبول بعض المصطلحات العلمية بالفاظها اللاتينية كما تقبلها جميع اللغات الحية وضمنها الروسية + الاقتصار على التعريب الحرفي لجميع المصطلحات + نشر معجم للمصطلحات العلمية والفنية الاعجمية مع جميع مقابلاته العربية .

هذه كلها مقترحات وجيبة نتمنى ان يتاح لها ان تتحقق في مستقبل قريب باستثناء القول بالانتصار على التعريب الحرفي لجميع المصطلحات فان هذا العمل خليك بأن يوسع شقة الخلاف الموجود في المصطلحات العربية بحيث تصير في العالم العربي لغات عربيات بعدد اللغات الاجنبية المنتشرة فيه فتكون مثلاً للجمهورية العربية المتحدة وللمراق والاردن لغة عربية جميع مصطلحاتها الحديثة انجليزية اللفظ وتكون لسوريا ولبنان وتونس والجزائر والمغرب لغة عربية بعض مصطلحاتها الحديثة فرنسي اللفظ وبعضها الآخر اسباني اللفظ ، وهكذا تصبح اللغة العربية الام وقد تفرعت مثل اللاتينية الى لغات اتلينية مختلفة يتفاهم ابناءؤها فيما بينهم بواسطة الترجمة لا قدر الله ، ولذلك يرى المكتب الدائم ان التعريب الحرفي ينبغي ان يقتصر على الالفاظ الدولية للمصطلحات العلمية مثل مصطلحات علوم النبات والحيوان المستعملة بالفاظها اللاتينية في جميع لغات

العالم ، اما بقية المصطلحات فني اللغة العربية  
بفضل الاشتقاق والتوليد والتضمين مجال واسع  
لخلق الفاظها العربية .

وفينا يرجع لنشر معجم للمصطلحات العلمية  
الاعجمية مع جميع مقابلاته العربية هذا أيضا من  
المشاريع التي تدخل في التصميم العشاري للمكتب  
وقد انجز منه حتى الآن الجزء الاول من « معجم الفقه  
والقانون » وهو الآن بسبيل اعداد معاجم في  
الرياضيات وفي الفيزياء والكيمياء تضع امام اللغظين  
الفرنسي والانجليزي للمصطلح جميع مقابلاته  
العربية المستعملة او المقترحة من طرف مختلف  
البلاد العربية .

وجدير بالذكر هنا ان المركز الوطني للتعريب  
بالرباط سبق له ان نشر تحت اشراف المكتب الدائم  
لتنسيق التعريب معاجم علمية باللغات الانجليزية  
والفرنسية والعربية في « الكيمياء » و « الرياضيات »  
« والفيزياء » لكنها لم تتضمن سوى مقابل عربي  
واحد لكل مصطلح علمي اعجمي .

بقي علينا ان نقول ان هذه المشاريع المقترحة  
كلها مع وجاهتها واهميتها البالغة لن يكون تحقيقها  
كثيرا بجعل حركة التعريب تسير تطور العلوم والفنون  
مادة وزمانا ، فان اعمال التعريب ما زالت مختلفة  
عن الركب تخلفا كبيرا لا يمكن تداركه بغير الوسائل  
الآلية السريعة وقد خطط المكتب طريقة تستخدم  
فيها الآلات الكنترفرافية لهذا الغرض وهذه الطريقة هي  
التي كانت موضوع « التصميم العشاري » او  
« المنهاج لتنسيق التعريب في العالم العربي »  
المشار اليه سابقا .

### (3) حل المشكلة الثالثة :

بناء الوحدة الثقافية العربية بتوحيد المناهج  
والمكتب الدراسية وايجاد مجمع عربي لغوي وعلمي  
موحد + توحيد المصطلحات العلمية بين البلدان  
العربية في مؤتمرات علمية تعقد على الصعيد العربي  
في تعاون مع مجامع القاهرة ودمشق وبغداد وقيام  
المكتب الدائم لتنسيق التعريب بمهمة التوجيه  
والتعميم .

لاشك في ان توحيد مناهج التعليم والمكتب  
الدراسية في الوطن العربي شيء كليل بتحقيق الوحدة  
الثقافية العربية وبوضع حد لاختلاف الاصطلاح العلمي  
على الاخص وهو عمل لا يمكن ان يقوم به غير  
الادارة الثقافية لجامعة الدول العربية .

اما بشأن توحيد المصطلحات العلمية بين البلدان  
العربية في مؤتمرات عربية فقد قام المكتب في سنة  
1964 بهذه المحاولة في الجزائر بتعاون مع الادارة  
الثقافية لجامعة الدول العربية حيث انعقد مؤتمر  
شاركت فيه جميع الدول العربية وكان المكتب الدائم  
قد وزع على الاختصاصيين العرب في العلوم المعاجم  
التي اصدرها مع الملاحظات الواردة حولها وجاءت  
الوفود العربية مزودة بهذه الملاحظات وكسدت  
اصول الوحدة تتركز بناء على مشاريع المكتب الدائم  
ولكن وتمعت مجاذبات لا مجال لذكرها هنا .

### (4) حل المشكلة الرابعة :

تبسيط قواعد اللغة في مؤتمر عام لعلماء اللغة +  
عقد حلقات على نطاق الوطن العربي لبحث مسألة  
تجديد اللغة العربية تحت اشراف المكتب الدائم  
لتنسيق التعريب + ايجاد طريقة مطبعية عملية  
لشكل الكلمات .

من توصيات مؤتمر التعريب المنعقد بالرباط في  
سنة 1961 والمنبثق عنه المكتب الدائم لتنسيق التعريب  
في العالم العربي وضع « كتاب في قواعد اللغة والنحو  
يراعى فيه ان يكون مبسطا واضحا سهل التناول  
وان يزود بفهارس دقيقة تمكن الباحث من العثور على  
ما يريد بأقل مشقة وان ترجع الهيئة التي سيناظ بها  
تحقيق المشروع الى كتب النحو المتداولة القديم منها  
والحديث وان توجه اهتمامها الى الصعوبات النحوية  
التي تعترض الكتاب اليوم . »

ومن توصيات مؤتمر التعريب ايضا في موضوع  
تيسير الطباعة العربية « الانتفاع بالطريقة التي  
ابتكرها الاستاذ احمد الاخضر والتي هي احسن  
ما توصل اليه لحد الآن وتشجيع المطابع الخاصة  
على الانتفاع بها كذلك لتوفير النفقات والجهد  
والزمن » .

### (5) حل المشكلة الخامسة :

عناية الدول العربية بالكتاب المدرسي وبالمناهج  
المقررة وباسلوب التعليم + اصدار كتب دراسية  
موحدة بين الدول العربية من طرف لجان عربية  
مخصصة في التأليف والترجمة .

جاء كذلك ضمن توصيات مؤتمر التعريب في  
موضوع الكتب الدراسية ما يلي :  
« تبين المؤتمر من خلال تبادل الآراء ان معظم  
« الكتب الدراسية في مادة اللغة العربية سواء اكانت في

التزمت به من خبراء لوضع المشروع الذي سيتم  
للدوة (راجع اللسان العربي عدد 3 ص 276) .

#### 6) حل المشكلة السادسة :

اهتمام الحكومات العربية وجامعة الدول  
العربية بفتح مراكز ثقافية ومعاهد لتعليم اللغة  
العربية للأجانب في مختلف بلاد العالم وخاصة في  
الاقطار الاسلامية غير العربية + العناية باعداد  
المتخصصين في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين  
بها وبتأليف الكتب ووضع البرامج والاشربة المسجلة  
والافلام الصالحة لهذا التعليم + توسيع التبادل  
الثقافي والعلمي بين البلدان العربية والبلدان  
الاخرى .

نشر اللغة العربية في مختلف اقطار العالم  
وخاصة في البلاد الاسلامية غير العربية من المسائل  
التي يوليها المكتب الدائم لتنسيق التعريب اهتماما  
كبيرا .

فقد طلب المكتب الدائم من سفارات الدول  
الاجنبية بالرباط تزويده بمعلومات دقيقة عن مدى  
انتشار اللغة العربية في اقطارها فتوصل منها  
باجوبة كثيرة نتعمل على الاستفادة منها ونشرها  
في مذكرة خاصة بحول الله .

هذا ومن جهة اخرى فان السيد الامين العام  
لمكتب الدائم لتنسيق التعريب الاستاذ عبد العزيز  
بنعبد الله تام في سنة 1966 بجولة في الباكستان  
وايران للعمل على مد شبكة نفوذ اللغة العربية  
كلغة للقرآن ولغة للمسلمين وللحضارة الاسلامية  
وقد وجد استجابة كبيرة ولقى محاضرات في الجامعات  
ومراكز البحوث الاسلامية واتصل بالمسؤولين  
لهذه الغاية وتبلورت نتائج هذه الجولة في ضرورة  
العمل على تشكيل لجان ثقافية اقليمية في كل قطر  
اسلامي على غرار الشعب الوطنية للتعريب  
المشكلة في العالم العربي من اجل تركيز التبادل  
الثقافي واللغوي بين الشعوب الاسلامية العربية  
من خلال اللغة العربية .

وقام السيد الامين العام بجولة ثانية عام 1967  
في القاهرة والرياض واقطار الخليج العربي للتعريف  
بالتصميم العشاري الذي وضعه المكتب الدائم من  
اجل اصدار خمسة معاجم تعيد للغة العربية مكانتها  
التاريخية كلفة دولية للعلوم . كما قدم مذكرات الى  
بعض الدول العربية من اجل الاسهام في تمويل هذه  
المشاريع فوجد تفهما كبيرا .

« النحو او في المطالعة محدودة الموضوعات قليلة  
المعلومات متشابهة المادة . وتبين ان ذلك لا يرجع  
الى ضعف هذه الكتب وانما الى ضيق المجال  
الذهني الذي يعيش فيه التلميذ العربي ، وقلة  
الموضوعات التي يتكون منها عالمه الذي يعيش  
فيه مما يؤدي ضرورة الى قلة ما يستعمله من  
المفردات وما يحتاج للتعبير عنه من الانكار .

« وعلاجا لهذا فان المؤتمر يرى انه لابد من  
العمل على توسيع المجال الذهني والعاطفي للطفل  
العربي عن طريقة المطبوعات والادوات السمعية  
والبصرية .

« ويرى المؤتمر انه لابد من ان تهدف كتب  
المطالعة المدرسية الى تقوية روح الوحدة العربية،  
اما عن طريق الموضوعات التي تتكلم عن العالم  
العربي وبلاده ومفاخره واسبس وحدته او عن  
طريق المختارات الادبية التي تمثل الانتاج الفكري  
في شتى البلاد العربية .

« ويوصي المؤتمر البلاد العربية بمواصلة  
البحوث في موضوع تعليم اللغة العربية لغير العرب  
حتى تنتهي هذه البحوث الى نتائج ايجابية قابلة  
للتطبيق .

ولتحديد مستوى الكتاب المدرسي العربي  
ومقارنته بمستوى الكتاب المدرسي الاوربي طلب  
المكتب الدائم لتنسيق التعريب من سفارات جميع  
الدول العربية بالرباط وسفارات فرنسا وانجلترا  
وايطاليا ان تزوده بكتب الحساب والمطالعة ودروس  
الاشياء المقررة رسميا للتعليم الابتدائي في بلادها .  
كما وجه الى وزارات التربية في مختلف الاقطار  
العربية مذكرة مفصلة وضع فيها اسس العمل  
لتنسيق جهود العرب من اجل اعداد الكتاب المدرسي  
تهييدا لمعد ندوة يشارك فيها الخبراء العرب في  
التربية والتعليم تتبلور خلالها وحدة المصطلح  
المدرسي وموازاته للكتاب العالمي في السلك الابتدائي  
وتوحيد الكتاب العربي محوى ومنهاجا ومصطلحا وقد  
تامت الجمهورية العربية المتحدة وحدها بتشكيل  
لجان جردت الكتب المدرسية العربية ، كما قام  
المكتب الدائم بجرد الكتب الدراسية في كافة اقطار  
العالم ووضع قوائم كاملة هي الآن جاهزة ولا تنتظر  
منذ ثلاث سنوات الا ان تمدنا الدول العربية بما

تلك خلاصة أهم المشاكل المثارة في الأجوبة على أسئلة الاستفتاء مع حلولها المقترحة ووجهات نظر المكتب الدائم لتنسيق التعريب بشأنها .  
وفيما يلي نتائج الاستفتاء مقسمة إلى أربعة أقسام :

- (1) دائرة الاستفتاء
- (2) خلاصة الأجوبة
- (3) ندوة الاستفتاء
- (4) بحوث الاستفتاء .

## دائرة الاستفتاء

### أقطار الدائرة :

وردت الأجوبة على الاستفتاء من معاهد وهيئات وشخصيات مستقلة تنتمي إلى الأقطار التالية :

- الجمهورية العربية المتحدة
- الجمهورية العربية السورية
- الجمهورية اللبنانية
- الجمهورية العراقية
- المملكة الهاشمية الأردنية
- دولة الكويت
- الجمهورية التونسية
- المملكة المغربية
- فرنسا
- هولندا
- الاتحاد السوفياتي

وأجاب على أسئلة الاستفتاء بعض المؤسسات الثقافية التالية بصفة رسمية ووردت أجوبة بالأسماء الشخصية للمسؤولين على بقية المؤسسات أو بأسماء أساتذتها أو المنتهين إليها وهي :

### (أ) المعاهد العلمية والمؤسسات الثقافية

- (1) مجمع اللغة العربية بالقاهرة (2) المجمع العلمي العراقي (3) الاتحاد العلمي العربي (4) كلية الطب بجامعة دمشق (5) كلية الطب بجامعة الإسكندرية (6) كلية الطب بجامعة عين شمس (7) كلية الصيدلة بجامعة القاهرة (8) كلية العلوم بجامعة عين شمس (9) كلية الهندسة بالقاهرة (10) كلية الزراعة بجامعة عين شمس (11) كلية التجارة بجامعة عين شمس (12) كلية الحقوق بالقاهرة (13) كلية التربية بجامعة دمشق (14) كلية التربية ببغداد (15) كلية التربية بجامعة عين شمس

- (16) كلية المعلمين بجامعة عين شمس (17) كلية البنات بجامعة عين شمس (18) جامعة بيروت (19) جامعة اسبوط (20) الجامعة التونسية (21) جامعة دولة الكويت (22) جامعة السريون بباريس (23) جامعة الدولة في ليد بهولندا .

### (ب) الهيئات الرسمية العربية والإقليمية

- (1) الاتحاد البريدي العربي (2) وزارة البريد والبرق والهاتف بالكويت (3) وزارتا التربية العراقية (4) وزارة الثقافة والإرشاد القومي بسورية (5) مستشفى دمشق (6) المكتبة العامة بعمان (7) المجلس الأعلى للقضاء بالرباط .

## نتائج الاستفتاء

### (أ) خلاصة الأجوبة على السؤالين الأول والثاني

إن المشاكل التي تعترض سير اللغة العربية والتي تحد من انتشارها هي :

- (1) تخلف الدول العربية العلمي والحضاري
- (2) صعوبة اللغة العربية من حيث التواعد والكتابة
- (3) إهمال الدول العربية نشر اللغة في الخارج وخاصة في الدول الإسلامية غير العربية .
- (4) وجود لغات دارجة إقليمية مختلفة تضايق الفصحى
- (5) انعدام الطرق والوسائل الصالحة لتعليم اللغة العربية لابنائها وللإجانب
- (6) عدم وجود مراجع عربية كافية في نواحي العلوم المختلفة
- (7) عدم تشجيع الابتكار العلمي والتأليف باللغة العربية في مختلف فروع العلوم
- (8) عدم تحقيق الوحدة الثقافية بين الأقطار العربية
- (9) محاربة الدول الاستعمارية للغة العربية لأنها أصبحت ترتبط بمفاهيم الحرية

### الحلول المقترحة :

- (1) الاهتمام بنهضة البلدان العربية علمياً وثقافياً لجعلها في مستوى البلدان المتقدمة .
- (2) تبسيط قواعد اللغة العربية في مؤتمر عام لعلماء اللغة
- (3) اهتمام الحكومات العربية وجامعة الدول العربية بفتح مراكز ثقافية عربية ومعاهد

- (2) نقص المصطلحات العلمية والفنية العربية
- (3) اختلاف المصطلحات بين الدول العربية
- (4) ضعف الاساتذة والطلاب الجامعيين في اللغة العربية
- (5) تقصير الجامعات في ميدان البحث العلمي
- (6) عدم تعاون الجامعات وحتى كليات الجامعة الواحدة على اختيار المناهج والمراجع والكتب الدراسية

#### الحلول المقترحة :

- (1) تكوين المكتبة العلمية بترجمة الكتب التي تختار للتدريس من المؤلفات الاجنبية + تشجيع حركة تعريب المراجع العلمية المختارة + عقد حلقات دراسية جامعية لمشكلة المعجم العربي يشترك فيها فقهاء اللغة واساتذة العلوم على مستوى الدول العربية + العمل على اصدار المجلة المتخصصة التي تحتاج اليها الجامعات ومراكز البحث الخ .

- (2) السرعة في عمل تعريب المصطلحات بكيفية موازية لسرعة تطور العلم .

- (3) اصدار كتب دراسية جامعية موحدة بين الدول العربية + اشتراك الجامعات العربية في ايجاد المصطلح العلمي الملائم .

- (4) ايجاد لجنة جامعية من هيئة التدريس تشرف على ترجمة البحوث التي يضعها الاساتذة الى لغة عربية سهلة ومثينة

- (5و6) تنسيق الجهود بين مختلف لجان الجامعات ونشر البحوث المترجمة لتعميم الفائدة

#### ت) خلاصة الاجوبة على السؤال الخامس

كيف للعالم العربي ان يتخلص من مشكلة المصطلح العلمي ؟

- (1) اختلاف المصطلحات ينبغي القضاء عليه بالاكثار من عقد المؤتمرات العلمية

- (2) ينبغي للمصطلحات ان يضعها المتخصصون من اعضاء المجامع العلمية كل حسب اختصاصه ثم تعرض على المجامع اللغوية

لتعليم اللغة العربية للاجانب في مختلف بلاد العالم وخاصة في الاقطار الاسلامية غير العربية + العناية باعداد المتخصصين في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها وبتأليف الكتب ووضع البرامج والاشرطة المسجلة والافلام الصالحة لهذا التعليم + توسيع التبادل الثقافي والعلمي بين البلدان العربية والبلدان الاخرى + نقل كل ما نتوسم فيه الجدة من فكرنا وادبنا الى اللغات الاجنبية

- (4) تشديد الرقابة على اجهزة الاعلام من اجل استعمال الفصحى دون العامية + تقريب الشقة بين الفصحى والعاميات

- (5) عناية الدول العربية بالكتاب المدرسي وبالمناهج المقررة وبأسلوب التعليم

(6و7) تشجيع ترجمة جميع المراجع العلمية الجامعية الى اللغة العربية وتشجيع البحث والتأليف في مختلف العلوم

- (8) بناء الوحدة الثقافية بتوحيد المناهج والكتب الدراسية وايجاد مجمع عربي لفوي وعلمي موحد + توحيد المصطلحات العلمية بين البلدان العربية + تنسيق جهود التعريب

- (9) اهتمام الدول العربية بصد التيسارات الاستعمارية المضادة لتعليم اللغة العربية في الدول الحديثة الاستقلال .

#### ب) خلاصة الاجوبة على السؤالين الثالث والرابع

- هل تصلح اللغة العربية للتدريس الجامعي ؟
- اذا كانت صالحة فما هي المشاكل التي تعترض الاساتذة وما هي الحلول في نظركم؟

#### الجواب على السؤال الثالث :

اللغة العربية صالحة للتدريس الجامعي للعلوم الانسانية وهي صالحة كذلك لتدريس العلوم الحديثة لكن يلزم في هذا التدريس الاستعانة بلغة اجنبية .

#### الجواب على السؤال الرابع :

المشاكل التي تعترض الاساتذة هي :

- (1) عدم وجود المراجع العلمية وكتب الدراسة باللغة العربية

لاقرارها مع السرعة في عمل تعريب  
المصطلحات

(3) توحيد المصطلحات العربية تحت اشراف  
الجامعة العربية وبمعاونة اعضاء الجامع  
الثلاثة بالقاهرة ودمشق وبغداد مع تحديد  
مدلولها وتوضيح مفهومها العلمي .

(4) تتبع الاساتذة ما تقرأه الجامع اللغوية من  
المصطلحات وتطبقهم اياها في تدريسهم  
وتأليفهم .

(5) تبول المصطلحات العلمية العالمية بالفاظها  
اللاتينية كما تقبلها جميع اللغات الحية  
وضمنها الروسية

6 الاقتصر على التعريب الحرني للمصطلحات  
وتوفير الجهد على الجامع اللغوية

(7) الاكثار من ترجمة امهات الكتب العالمية +  
ايجاد لجان متخصصة للتأليف في مختلف  
الفروع باللغة العربية + انعقاد لجان دائمة  
تابعة لجامعة الدول العربية تضم اساتذة  
الجامعات ورجال الصناعة من اجل توحيد

المصطلحات العلمية .

(8) ادخال الالفاظ العامية التي لا يوجد لها مقابل  
في الفصحى مثل مصطلحات اهل الصنائع +  
استغلال اللغات الاجنبية التي اخذت من  
العربية في القرون الوسطى وبعدها الفاظا  
ما زالت فيها حية الى الآن بعد ان انعدمت  
في اللغة العربية + التنقيب في مؤلفات  
القرون الوسطى العربية عن الالفاظ المولدة  
التي تخلو منها معاجم اللغة + وضع كلمات  
جديدة عن طريق الاشتقاق + تضييـن  
مفردات قديمة معاني جديدة .

(9) قيام المكتب الدائم بمهمة التوجيه والتعميم .

(10) نشر معجم للمصطلحات الفنية الاجنبية مع  
جميع مقابلاته العربية

(11) اصدار قاموس عربي علمي عصري تساهم  
فيه جميع الهيئات العلمية بالوطن العربي

(12) عقد حلقات على نطاق الوطن العربي لبحث  
مسألة تجديد اللغة العربية تحت اشراف  
المكتب الدائم لتنسيق التعريب .

